


Март 2013 года

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture		Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	--	--

КОНФЕРЕНЦИЯ

Тридцать восьмая сессия

Рим, 15-22 июня 2013 года

Международный год квиноа, 2013 год

Резюме

В настоящем докладе освещаются ход работы и процессы в рамках Международного года квиноа, альянсы и обязательства стран-членов, а также роль ФАО в содействии этим процессам.

Квиноа, в силу своей высокой питательной ценности, адаптируемости к условиям различных агроэкологических зон и гастрономического и коммерческого потенциала, вполне может быть союзником в борьбе с голодом и недоеданием в рамках программы "Нулевой голод".

Меры, которые предлагается принять Конференции

- Способствовать привлечению стран, научных кругов, частного сектора, неправительственных организаций и потребителей к участию в проведении Международного года квиноа.
- Оказывать финансовую поддержку и принимать меры в связи с глобализацией Международного года квиноа, а также обеспечивать организацию проектов и программ, нацеленных на содействие устойчивому производству и местному потреблению квиноа, особенно в странах, сталкивающихся с проблемами голода и недоедания.

По существу содержания настоящего документа обращаться к:

г-ну Саломону Салседо (Mr Salomon Salcedo),
старшему сотруднику по вопросам политики (RLC)

Тел.: +56 2 923 2181

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться матричным кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте www.fao.org



I. Исходная информация

1. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 66/221, принятой 22 декабря 2011 года, признав, что народы Анд обеспечивают разведение, контролируют и защищают квиноа в качестве пищевого продукта для нынешнего и будущих поколений, провозгласила 2013 год Международным годом квиноа (МГК).
2. Эта резолюция была предложена правительством Многонационального Государства Боливия, и ее авторами были Австралия, Азербайджан, Аргентина, Бразилия, Венесуэла, Гайана, Гондурас, Грузия, Иран (Исламская Республика), Куба, Либерия, Мексика, Никарагуа, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сейшельские Острова, Уругвай, Филиппины и Эквадор. В ней была особо отмечена необходимость совместной работы по проведению МГК, к странам-членам был обращен призыв присоединиться к этим усилиям и ФАО было предложено содействовать проведению МГК.
3. Провозглашение Ассамблеей ООН МГК привлекает особое внимание к тому, что квиноа (*Chenopodium quinoa Willd.*) – это натуральный пищевой продукт с высокой питательной ценностью, и свидетельствует о признании того, что благодаря традиционным знаниям и практике коренных народов Анд квиноа, в том числе его многочисленные сорта, сохраняется в своем естественном состоянии как один из пищевых продуктов для нынешнего и будущих поколений.
4. Основная цель МГК – привлечь внимание всего мира к той роли, которую квиноа может сыграть в обеспечении продовольственной безопасности и искоренении нищеты в поддержку достижения Целей развития тысячелетия.
5. Для достижения этой цели был разработан Генеральный план, который является динамичным инструментом, базирующимся на трех компонентах: информации и коммуникации; научных исследованиях, технологии и маркетинге; а также механизмах сотрудничества и мобилизации средств. Предполагается, что он должен осуществляться на национальном и международном уровнях на основе ряда конкретных мероприятий, направленных на освоение этих трех компонентов.
6. Этот Генеральный план предполагает создание международного координационного комитета по МГК, роль которого заключается в разработке технических и программных руководящих принципов осуществления МГК.
7. Задачу содействия проведению МГК и создания Технического секретариата при поддержке со стороны Центральные учреждений ФАО в Риме ФАО делегировала Региональному отделению для Латинской Америки и Карибского бассейна (RLC) в Сантьяго, Чили.

II. Ход осуществления Генерального плана проведения Международного года квиноа

8. Учрежден Международный координационный комитет по МГК (МКК–МГК), который имеет следующую структуру:
 - Председатель: Боливия
 - заместители Председателя: Эквадор, Перу и Чили
 - докладчики: Аргентина и Франция
9. Приветствуется присоединение также других стран.
10. После открытых консультаций и утверждения со стороны МКК-МГК лозунгом МГК стало *"Будущее, посеянное тысячу лет назад"*.
11. На шести официальных языках ФАО заработал веб-сайт <http://www.fao.org/quinoa-2013/en/>, и в течение всего МГК его содержание будет расширяться и обновляться.

12. Президент Многонационального Государства Боливия г-н Эво Моралес и первая леди Перу г-жа Надин Эредиа де Хумала были назначены ФАО в качестве специальных посланцев по вопросам Международного года квиноа.

13. Одним из флагманских мероприятий на этом этапе было состоявшееся 20 февраля 2013 года в Нью-Йорке глобальное открытие МГК, участие в котором приняли Генеральный секретарь ООН г-н Пан Ги Мун, президент Многонационального Государства Боливия г-н Эво Моралес, первая леди Перу г-жа Надин Эредиа де Хумала и Генеральный директор ФАО г-н Жозе Грациану да Силва, где было подчеркнуто, что квиноа обещает быть **союзником в борьбе с голодом и за обеспечение продовольственной безопасности**.

14. Церемония открытия года широко освещалась мировыми средствами массовой информации, и это дало основания рассчитывать, что производство квиноа может быть налажено в таких странах, как Италия, Йемен, Корея, Литва, Молдова, в странах Центральной Америки и др.

15. В целом ряде стран всех районов мира состоялись параллельные события и мероприятия, связанные с открытием Года.

16. В рамках структуры МКК-МГК была сформирована Комиссия по механизмам мобилизации средств и сотрудничеству, которая несет ответственность за привлечение внебюджетных ресурсов, как это предусмотрено в резолюции. Хотя к настоящему времени никаких дополнительных ресурсов ей мобилизовать не удалось, основные виды деятельности, в частности такие, как Ярмарка квиноа, которая пройдет на нескольких континентах, Всемирный конгресс по квиноа и Международный конкурс технологических инноваций, связанных с квиноа, на данном этапе финансируются соответственно правительствами Боливии, Эквадора и Перу.

17. ФАО, содействуя проведению МГК и выполняя роль его Технического секретариата, подготовила концептуальные записки для мобилизации средств, а также работает с донорами и ведет переговоры со стратегическими партнерами в целях осуществления деятельности на международном уровне.

18. Технический секретариат, в партнерстве с университетами и научно-исследовательскими институтами, синтезирует научную информацию о квиноа, и намечается выпуск серии публикаций, в частности таких, как "Положение дел с квиноа в мире", каталоги различных сортов квиноа и обновленные описания сортов квиноа.

19. Были подготовлены технические и рекламные материалы, и они представляют собой вклад в информационную кампанию, которая будет проводиться в течение МГК.

20. В координации с программой "Повара против голода" с участием поваров из многих стран мира готовится международное издание кулинарной книги, посвященной квиноа.

21. В целях глобализации проведения МГК в разных странах создаются национальные комитеты и назначаются координационные центры. Такие страны-члены, как Аргентина, Боливия, Колумбия, Перу, Франция, Чили и Эквадор, уже создали свои национальные комитеты, которые становятся ключевыми стратегическими заинтересованными сторонами в деле координации видения МГК с учетом местных реалий.

22. Международный год квиноа является первым шагом в текущем процессе и катализатором управления знаниями и формирования среднесрочных и долгосрочных программ, способствующих устойчивому производству и местному потреблению квиноа в целях содействия обеспечению безопасности в области продовольствия и питания в странах-членах.

III. Проблемные вопросы

23. Ведущая роль ФАО в деле содействия проведению МГК связана со значительным объемом работы, которая осуществляется в дополнение к деятельности, запланированной и

утвержденной в соответствии с нынешней Программой работы и бюджетом. В своей резолюции 66/221 Генеральная Ассамблея ООН подчеркивает, что расходы на все мероприятия, которые могут возникнуть в связи с осуществлением этой резолюции, должны покрываться за счет внебюджетных ресурсов, и она призывает правительства и соответствующие региональные и международные организации вносить добровольные взносы и иным образом поддерживать проведение Года и предлагает неправительственным организациям, другим соответствующим заинтересованным сторонам и частному сектору вносить добровольные взносы.

24. Расчеты, произведенные исходя из опыта проведения прежних международных годов (Международного года риса, 2004 год, Международного года картофеля, 2008 год), показывают, что для успешного осуществления МГК и обеспечения каталитической поддержки национальных и региональных инициатив на протяжении трех лет потребуются внебюджетные средства на общую сумму около 2,8 млн. долл. США. Таким образом, был разработан первый проект по многостороннему донорскому целевому фонду, имеющий конкретную цель дать донорам и партнерам возможность содействовать работе ФАО, связанной с подготовкой и распространением печатных и аудиовизуальных рекламных материалов по МГК. В зависимости от заинтересованности доноров в предоставлении взносов будут учреждаться другие проекты по целевым фондам.

25. Несмотря на некоторые первые выражения заинтересованности делать взносы в рамках уже учрежденного проекта по многостороннему донорскому целевому фонду, очевидно, что для обеспечения успеха МГК-2013 все еще требуются значительно большие внебюджетные финансовые ресурсы. В том случае, если для удовлетворения всех сметных потребностей внебюджетной поддержки будет недостаточно, возникнет необходимость соответствующего сокращения масштабов запланированных мероприятий.